




الأدب الإنجليزي بالقرن 17

English Literature of the Seventeenth Century

Instructor : Dr. Ibrahim El-shinnawy

				
George Herbert	Donne	Milton	Ben Jonson	Bacon
				
Sir Thomas Browne	Jeremy Taylor	Clarendon	James I	Charles I
				
Elizabethan	John Dryden(1631)	Congreve	Burton	Charles II
				
Sir William Temple	John Tillotson	George Saville	Mary Powell	Oliver Cromwell

				
Andrew Marvell	Oliver Cromwell	Robert Herrick		

First Lecture

The Puritan Age (1600-1660)

The Literature of the **Seventeenth Century** may be divided into **two periods**- **The Puritan Age or the Age of Milton** (1600-1660) which is further divided into **the Jacobean and Caroline periods** after the names of the rulers **James I** and **Charles I**, was ruled from 1603 to 1625 and 1625 to 1649 respectively; and **the Restoration Period or the Age of Dryden** (1660-1700). The **Seventeenth Century** was marked by **the decline** of the Renaissance spirit, and the writers **either** imitated the great masters of **Elizabethan period** or followed new paths.

This spirit may be defined as the spirit of **observation** and of **preoccupation** with details, and a systematic analysis of facts, feelings and ideas.

In other words,

it was the spirit of **science** popularized by such great men as **Newton**, **Bacon** and **Descartes**.

In the field of literature

this spirit manifested itself in

the form of **criticism** which in England is the creation of the **Seventeenth Century**.

One very important and significant feature of this **new spirit of observation and analysis** was the **popularization** of the **art of biography** (an account of someone's life) which was unknown during the **Sixteenth Century**.

Thus whereas **we have no recorded** information about the life of such an **eminent** dramatist as **Shakespeare**,

in the **Seventeenth Century** many authors like **Fuller** and **Aubrey**

collected and chronicled أرخ the smallest facts أصغر الحقائق about the great men of their own day, or of the immediate past. الماضي القريب.
The Seventeenth Century up to 1660
was dominated يهيمن على by Puritanism
and it may be called the Puritan Age or the Age of Milton
who was the noblest representative المثل النبيل of the Puritan spirit.

The Puritan movement stood وقفت for liberty حرية of the people
from the shackles أغلال of the despotic مستبد ruler
as well as the introduction of morality المدخل الاخلاقي
and high ideals in politics.

Thus وبالتالي it had two objects – personal righteousness الشخصية المستقيمة and civil and religious liberty.
الحرية المدنية والدينية

In other words,
it aimed at يهدف الى making men honest مستقيم and free.

Milton and Cromwell were the real أبطال champions of liberty
and stood for toleration. سياسة التسامح الديني.

The name Puritans was at first given to those
who advocated دعا certain changes بعض التغييرات
in the form of worship of the reformed إصلاح English church under Elizabeth.
As King Charles I and his councilors المجالس ,

as well as إضافة الى some of the clergymen القس with Bishop Laud as their leader,
were opposed معارض to this movement,

Puritanism in course of time في مجرى الزمن became a national movement
against the tyrannical rule استبدادية of the king and stood for the liberty of the people.

In literature of the Puritan age, John Milton was
the noblest representative of the Puritan spirit to which
he gave a most loftly متغطرس and enduring expression دائم التعبير .

A- Puritan poetry. الشعر.

The puritan poetry, also called the Jacobean and Caroline poetry
during the reigns أثناء العهود of James I Charles I respectively, can be divided into three parts

1- Poetry of the school of Spenser سبنسر

2- Poetry of the Metaphysical الميتافيزيقي school

3- Poetry of the Cavalier الفرسان

George Herbert (1593-1633)

is the most widely read of all poets belonging to the metaphysical school except Donne.

This is due to the clarity of his expression وضوح التعبير ويرجع ذلك إلى

and the transparency شفافية of his conceits. شفافية الأوهام

In his religious verse في قصائد دينه

there is simplicity بساطة as well as natural earnestness الجدية الطبيعية.

Mixed with the didactic سلاطة مواعظي strain

there is also a current of quaint غريبة humor. الفكاهة in his poetry

Milton

was the greatest poet of the Puritan age. His early poetry is lyrical غنائي.

When the Civil War broke out in 1642,

Milton threw himself heart and soul روح in the struggle النضال against King Charles I.

He devoted كرس the best years of his life ,

when his poetical powers سلطاته الشعرية were at their peak في ذروتها to this national movement.

Finding himself unfit مؤهل غير to fight as a soldier he became the Latin Secretary to Cromwell .

This work he continued to do till 1649, when Charles I was defeated هزم

and common wealth الثروة المشتركة was proclaimed تم الإعلان under Cromwell.

But when he returned to poetry to accomplish إنجاز the ideal المثالي

he had in his mind , Milton found himself completely blind. أعمى.

Moreover , after the death of Cromwell and the coming of Charles II to the throne عرش,

Milton became friendless.

His own wife and daughters turned against him.

But undaunted شجاع by all these misfortunes المصائب ,

Milton wrote his greatest poetical works-

Paradise Lost, Paradise Regained and Samson Agonistes.

B- Jacobean and Caroline Drama

After Shakespeare the drama in England suffered a decline

during the reigns of James I and Charles I.

The heights reached by Shakespeare could not be kept by later dramatists.

The Jacobean and Caroline dramatists الكتاب المسرحيين gave expression to

passive suffering and lack of mental and physical vigor. النشاط الذهني و البدني.

Thus in the hands of these dramatists of the inferior type السفلي

the romantic drama which had achieved التي حققت great heights during the Elizabethan period, suffered a terrible decline,

and when the Puritans closed the theatres المسارح in 1642, it died a natural death.

The greatest dramatist of the Jacobean period was Ben Jonson.

C- Jacobean and Caroline Prose

This period was rich in prose نثر.

The great prose writers were

Bacon, Burton, Milton, Sir Thomas Browne, Jeremy Taylor and Clarendon.

For the first time the great scholars began to write in English rather than Latin.

So the Bible became the supreme example المثال الأسمى of earlier English prose style- simple, plain and natural.

Some questions Samples

1- The literature of the Seventeenth Century may be divided into..... .. Periods.

a- Two

2- The Puritan Age is divided into

c- the Caroline period the Jacobean periods

3- The Seventeenth Century was marked by the of the Renaissance spirit.

d- decline

Second Lecture

The Restoration Period (1660-1700)

After the Restoration in 1660, when **Charles II** came to throne, there was a complete **repudiation** **تتصل رفض** of the Puritan ideals and way of living.

In English literature the period from 1660-1700 is called **the period of Restoration**, because **monarchy** restored in England, and **Charles II**, the son of **Charles I** who had been defeated **هزم** and beheaded, came back to England from his **exile** **نفيه** in **France** and became the **king**.

It is called the Age of Dryden, because **Dryden** was the dominating **يسيطر** and most representative **literary figure** **رمز ادبي** of the Age.

The literature of the Restoration Period

emphasized **يشدد** directness and simplicity of expression,

counteracted the tendency of exaggeration تصدى اتجاه مبالغة and extravagance تبذير which was encouraged شجع during the Elizabethan and the puritan ages. Instead of using استخدام بدلا من grandiloquent طنان منتفخ phrases عبارات, involved متورط sentences full of Latin quotations الاقتباسات and classical allusions التلميحات, the restoration writers gave emphasis to التركيز على reasoning منطق البرهان rather than romantic fancy رومانسية الهوى, and evolved تطورت an exact precise دقيق way of writing, consisting of short, clear-cut sentences without any unnecessary word.

A- Restoration Poetry

John Dryden(1631) The Restoration period was mostly satirical الساخرة, realistic واقعي and written in the heroic couplet الاثنان البطولية of which Dryden was the supreme العلياء master ماجستير. He was the dominating figure رمز الهيمنة of the Restoration Period, and he made his mark in the fields of poetry drama and prose. The poetry of Dryden can be conveniently ملائم divided under three heads- Political Satires الهجاء السياسي, Doctrinal Poems قصائد المذهبية and The Fables الأساطير.

The poetry of Dryden possesses يمتلك all the characteristics of the Restoration Period and therefore thoroughly تماما representative of that age. It does not have the poetic glow توهج الشعري, the spiritual fervor الحماسة الروحية, the moral loftiness نبيل أخلاقي and the philosophical depth.

B- Restoration Drama

In 1642 the theatres المسارح were closed by the authority of the Parliament برلمان which was dominated by Puritans and so no good plays were written from 1642 till the Restoration. During the Restoration Period the emphasis توكيد was on prose as the medium of expression. As the common people still under the نفوذ of Puritanism had no love for the theatres, the dramatists had to cater تلبيبة to the taste of aristocratic أرستوقراطي class which was highly fashionable الأنيق, frivolous تافه, cynical and sophisticated معقدة ساخر.

The Restoration Drama was confined to تقتصر على the upper strata طبقة of society whose taste was aristocratic.

Comedy of Manners

In it there are two groups of characters, the wits شخص ذهاء who claim يطلب our sympathy تعاطف and the gulls النوارس or the dull ممل

ones who arouse أثر our laughter.

The end is not the victory of the good over the evil
but the witty بارع over the stupid.

The Comedy of Manners was the most popular form of drama which portrayed صورت
the sophisticated life of the dominant class الطبقة المهيمنة of society.

Congreve is put at the head of the Restoration Drama.

As the plays of Congreve reflect the fashions الموضات and foibles النواقص
of the upper classes الطبقات العليا whose moral standards الأخلاقية had become lax التراخي,
they don't have a universal appeal الطعن عالمي, but as social documents their value is great.

In tragedy مأساة, the Restoration Period specialized in Heroic Tragedy أبطال,
which dealt with themes of epic ملحمة magnitude ضخمة.

The heroes and heroines البطلات possessed يمتلك super human qualities.

The purpose غرض of this tragedy مأساة was didactic تعليمي -
to inculcate طبع في الذهن virtues الفضائل in the shape of bravery شجاعة and conjugal زوجي love.

The chief protagonist and writer of heroic tragedy المأساة البطولية was Dryden.

Under his leadership the heroic tragedy dominated the stage from 1660 to 1678.

His first experiment in this type of drama was his play Tyrannic الإستبداد love.

Dryden also gives up the literary rules observed by French dramatists
and follows the laws of drama formulated by the great dramatists of England.

Another important way in which

Dryden turns himself away from the conventions الاتفاقيات of the heroic tragedy,
is that he does not give a happy ending to his play.

C- Restoration Prose استعادة النثر

The Restoration period was deficient ضعيف in poetry and drama,
but in prose it holds it head much higher. انها تحمل وجها أعلى من ذلك بكثير.

It was during the Restoration Period
that English prose was developed as a medium for expressing التعبير
clearly and precisely بالضبط average ideas and feelings about miscellaneous matters مسائل متنوعة
for which prose is really meant. يعني حقاً.

Dryden presented قدم a model of the new prose.

He wrote in a plain, simple and exact style, free from all exaggerations. المبالغات.

His fables الأساطير and the preface ومقدمته to them are fine examples of the prose style
which Dryden was introducing. عرضها.

Other writers of the period, who came under the influence of Dryden, and wrote in a plain, simple but precise style, were Sir William Temple, John Tillotson and George Saville.

Some Questions Samples

1- In English literature the period from (1660-1700) is called the period of.....

- a- Speculation
- b- Decoration
- c- Restoration
- d- Information

2- The Restoration period is called the Age of..... because he was the dominating figure of the Age .

- a- Dryden
- b- Wordsworth
- c- Shaw
- d- Congreve

Third Lecture

Paradise Lost

Milton's Life

John Milton was born on December 9, 1608, in London.

Milton's father was a prosperous merchant, وكان والد ميلتون تاجر ثري

despite the fact that he had been disowned by his family على الرغم من حقيقة أنه تبرأ من عائلته when he converted from Catholicism to Protestantism. عندما تحول من الكاثوليكية إلى البروتستانتية.

Milton excelled in school, تفوق ميلتون في المدرسة

and went on to study privately in his twenties and thirties. وذهب لدراسة خاصة في العشرينات والثلاثينات.

In 1638 he made a trip to Italy,

studying in Florence, Siena, and Rome,

but felt obliged to return home ولكن وجد نفسه مضطرا للعودة إلى دياره

upon the outbreak of civil war in England, in 1639. عند اندلاع الحرب الأهلية في إنجلترا.

Upon his return from Italy, he began planning an epic poem, بدأ ميلتون التخطيط لقصيدة ملحمة، the first ever written in English. وأول من كتب بالانكليزية من أي وقت مضى.

These plans were delayed by his marriage to Mary Powell and her subsequent desertion of him. وهذه الخطط تأخرت من زواجه على ماري باول وهجرها لاحقاً. In reaction to these events, في رد فعل على هذه الأحداث, Milton wrote a series of pamphlets كتب ميلتون سلسلة من منشورات calling for more leniency in the church's position on divorce. تدعو لمزيد من الليونة في موقف الكنيسة بشأن الطلاق. His argument brought him both greater publicity and angry criticism from the religious establishment in England. جدله جلب له كلا من العظمة العالمية and angry criticism from the religious establishment in England. الانتقادات العلنية الغاضبة.

When the Second Civil War ended in 1648, with King Charles dethroned and executed, خلع وأعدم Milton welcomed the new parliament رحب بالبرلمان الجديد and wrote pamphlets in its support. كتب كتيبات في دعمها.

After serving for a few years in a civil position, بعد أن قضى بضع سنوات في الخدمة المدنية لفترة وجيزة, he retired briefly to his house in Westminster إلى منزله في ويستمنستر and because his eyesight was failing. انتقل تقاعد لأن بصره كان يضعف. By 1652 he was completely blind. اصبح أعمى تماماً.

Despite his disability, على الرغم من إعاقته, Milton reentered civil service ميلتون يدخل مجدداً في الخدمة المدنية under the protectorate of Oliver Cromwell, تحت الحماية من أوليفر كرومويل, the military general who ruled the British Isles from 1653 to 1658. الجنرال العسكري الذي حكم الجزر البريطانية. Two years after Cromwell's death, Milton's worst fears were realized—كانت أسوأ مخاوف ميلتون أدرك—the Restoration brought Charles II back to the throne, and the poet had to go into hiding to escape execution. والشاعر كان عليه أن يهرب و الاختباء هرباً من الإعدام.

However, he had already begun work on the great English epic ومع ذلك، كان قد بدأ بالفعل العمل في الملحمة الإنجليزية العظيمة which he had planned so long before: *Paradise Lost*. التي كان قد خطط لذلك قبل فترة طويلة: الفردوس المفقود. Now he had the opportunity to work on it in earnest. الآن لديه الفرصة للعمل على ذلك بشكل جدي. It was published in 1667, a year after the Great Fire of London. بعد عام من حريق لندن الكبير.

The greatness of Milton's epic was immediately recognized, واعترف فوراً بعظمة ملحمة ميلتون، and the admiring comments of the respected poets and the admiring comments of the respected poets John Dryden and Andrew Marvell.

helped restore Milton to favor. ساعدا في استعادة تأييد ميلتون.

He spent the ensuing years at his residence in Bunhill, وأمضى السنوات التي تلت ذلك في مقر إقامته في بونيل,
still writing prolifically. ومازال يكتب بغزارة.

Milton died at home on November 8, 1674.

By all accounts, وبكل المقاييس

Milton led a studious and quiet life from his youth up until his death. ميلتون عاش حياة هادئة ومواظب من شبابه حتى وفاته.

Education

Thanks to his father's wealth, بفضل ثروة والده،

young Milton got the best education money could buy. الشاب ميلتون حصل على تعليم أفضل المال ويمكن شراء.

He had a private tutor as a youngster. مدرس خاص

As a young teenager he attended the prestigious St. Paul's Cathedral School. كما الشباب بسن المراهقة التحق

the prestigious St. Paul's Cathedral School. بمدرسة كاتدرائية القديس بولس المرموقة.

After he excelled at St. Paul's he entered college. بعد ان برع في سانت بول.

Paul's he entered college. دخل كلية.

at Christ's College at Cambridge University. في كلية المسيح في جامعة كامبريدج.

At the latter,

he made quite a name for himself, عمل الى حد بعيد لنفسه اسما،

with his prodigious writing, مع كتاباته المذهلة،

publishing several essays and poems to high acclaim. ونشر عدة مقالات وقصائد لقيت اشادة كبيرة.

After graduating with his master's degree in 1632,

Milton was once again accommodated by his father. تم استيعاب ميلتون مرة أخرى بوالده.

He was allowed to take over the family's estate, سمح له بالاستيلاء على ممتلكات العائلة

near Windsor and pursue a quiet life of study. بالقرب من وندسور والسعي إلى حياة هادئة للدراسة.

He spent 1632 to 1638—his mid to late twenties—وأمضى—من منتصف إلى أواخر العشرينات

reading the classics in Greek and Latin قراءة

and learning new theories in mathematics and music.

Milton became fluent in many foreign and classical languages, الأرامية،

including Italian, Greek, Latin, Aramaic, Hebrew,

French, Spanish, Anglo-Saxon, and spoke some Dutch as well.

His knowledge of most of these languages was immense and precocious. وكان معرفته من معظم هذه اللغات هائلة ومرحلة مبكرة من العمر.

He wrote sonnets in Italian as a teenager.

While a student at Cambridge, he was invited in his second year to address the first year students in a speech written entirely in Latin.

Early Works

In his twenties, Milton wrote five masterful long poems, each of them influential and important in its own separate way. "On the Morning of Christ's Nativity," "Comus," "Lycidas," "Il Penseroso," and "L'Allegro."

Through these poems, Milton honed his skills at writing narrative, dramatic, elegiac, philosophical, and lyrical poetry.

He had built a firm poetic foundation through his intense study of languages, philosophy, and politics, and fused it with his uncanny sense of tone and diction.

Even in these early poems, Milton's literary output was guided by his faith in God.

Milton believed that all poetry served a social, philosophical, and religious purpose.

He thought that poetry should glorify God, promote religious values, enlighten readers, and help people to become better Christians.

Aside from his poetic successes, Milton was also a prolific writer of essays and pamphlets.

These **prose** writings did not bring **Milton** public **acclaim**. لم تجلب كتابات ميلتون للنشر هتاف الجمهور. منذ مقالاته ونشراته
In fact, since his essays and pamphlets argued against the established **views** of most of England, جادل ضد وجهات النظر الغالبة المعمول بها في انكلترا،
Milton was even the object of **threats**. وكان ميلتون حتى هدفا للتهديدات.
Nevertheless, he continued to form the basis for his political ومع ذلك، استمر في تشكل الأساس لمعتقداته السياسية
and **theological beliefs** in the form of essays and **pamphlets**. والدينية في شكل من المقالات والنشرات.

Women and Marriage

Much of **Milton's** **social commentary** in *Paradise Lost* الكثير من التعليق الاجتماعي ميلتون في الفردوس المفقود
focuses on the **proper** role of women. يركز على الدور المناسب للنساء.

In Book IV في الكتاب الرابع
he makes clear أنه يجعل من الواضح
that he does not think men and women are equals, انه لا يعتقد الرجال والنساء متساوين،
alluding to biblical passages في إشارة إلى مقاطع من الكتاب المقدس
that identify man as the master of woman. التي تحدد الرجل هو سيد المرأة.

Although **Milton** viewed women as **inferior** to men, على الرغم من أن ميلتون ينظر للمرأة على أنها أقل شأنًا من الرجال،
believing that **wives** should be **subservient** to their husbands, معتبرا أن الزوجات يجب أن يكون خاضعات لأزواجهن،
he did not see himself as a woman-hater. وأنه لا يرى نفسه بانه يكره المرأة.

In *Paradise Lost*, he **distances** himself في الفردوس المفقود، أنه يبتأى بنفسه
from the **misogyny** popular in his time—عن كره النساء شعبية في وقته—
the belief that women are **utterly inferior** to men, الاعتقاد بأن المرأة هي أقل شأنًا تمامًا على الرجال،
essentially **evil**, and generally to be **avoided**. أساسا للشر، وعموما ينبغي تجنبها.

Milton's character **Adam** **voices** this **harsh** view of **womankind**, ميلتون وشخصية آدم توضح هذه النظرة القاسية من الجنس اللطيف،
but only after the **fall**، ولكن فقط بعد هبوطهم من الجنة،
as an expression of anger and **frustration**. تعبيرا عن الغضب والإحباط.
Put simply, **Milton's** early views in *Paradise Lost* ببساطة، قد آراء ميلتون في وقت مبكر في الفردوس المفقود
may be **misogynistic** by today's standards، يكون كارهي النساء بمقاييس اليوم،
but he nevertheless **presents** **Eve's** wifely role as an important one، لكنه مع ذلك يقدم دور حواء الزوجة اهم واحد،
as **Adam** and **Eve** help one another to become better and more complete individuals.

Milton's views on marriage are **mainstream** today، آراء ميلتون على الزواج هي السائدة اليوم،
but they were viewed as **shocking** and **heretical** in his own time. لكن اعتبرت أنها مثيرة وضاللي في عصره.

Milton was a **pioneer** for the right of divorce in an age وكان ميلتون رائدا للحصول على حق الطلاق في عصره
when divorce was **prohibited** by nearly all **denominations**. عندما كان الطلاق محظورا تقريبا من قبل كل الطوائف.
He felt that **conversation** and **mental companionship** ورأى أن الحوار والرفقة العقلية

were **supremely** important in a marriage, كانتا مهمتين **جدا** في الزواج, and **admits** that his first marriage might have failed فشل **ويعترف** بأن زواجه الأول قد فشل **بسبب نقص** في هذا الشأن. **due to a lack**

He also argued that the partners in a marriage must complement each other. أنه أكد أيضا أن الشركاء في الزواج يجب أن يكمل كل منهما الآخر. His **portrayal** of **Adam** and **Eve** after the fall **تصويره** لآدم وحواء بعد هبوطهم من الجنة **هو مثال حي على** his belief that two people can **complement** each other, **بعضهما البعض** **يكمل** بأن شخصين يمكن أن يكمل **وتخفيف** من أخطاء بعضهم البعض **smoothing out** one another's' faults **وتحسين** نقاط **القوة** لكل منهما. **enhancing** each others' **strengths**.

The Epic **ملحمة**
قصيدة **القصصية** الطويلة، مع موضوع **البطولية** والفكرة، و**نبيرة** تعالي
(an extended **narrative** poem, with a **heroic** subject matter and theme, and an exalted **tone**)

At the early age of **sixteen**,
Milton already **aspired** to write the great English epic. **ميلتون** **يطمح** بالفعل **لكتابة** ملحمة انجليزية عظيمة.
As he read the classical epics in school **المدرسة الكلاسيكية في** **كما قرأ في** الملاحم الكلاسيكية في المدرسة
—**Homer's** *Odyssey* and *Iliad* **الأوديسة والإلياذة** **مثل ملحمة هوميروس**
and **Virgil's** *Aeneid* — **وملحمة فيرجيل** **إننياد**

he began to **fantasize** about bringing **تخيل** حول جلب
such **artistic** brilliance to the English language. **هذا التألق الفني** إلى اللغة الإنجليزية.

Milton considered many topics for his epic. **ميلتون** **يعتبر** العديد من المواضيع **لملحمته**.

Early on, he thought that **اعتقد أن** **في وقت مبكر**,
the story of King Arthur and the **Knights** of the Round Table **قصة الملك آرثر وفرسان الطاولة المستديرة**
was a **noble** topic. **وكان موضوع نبيل**.

Then, as he grew **slightly** older, **قليلًا** **بعد ذلك**، كما انه حين **كبر**
he hoped to write an epic about **Oliver Cromwell**, **أوليفر كرومويل**
who took control of England in **1653**

after helping to **dethrone** and execute King **Charles**. **بعد ان ساعد في اقصاء** واعداد الملك تشارلز.
Judging from these two topics, **انطلاقا من هذين الموضوعين**,

it is clear that **Milton** wanted to write his epic
on a **distinctly** British topic **على موضوع بريطاني بوضوح**
that would **inspire** nationalist **pride** in his countrymen. **من شأنه أن يلهم فخر** وطني في وطنه.

Such a topic would also **mimic** **ومثل هذا الموضوع تقليد** أيضا
Homer's and **Virgil's** nationalist epics of strong, **لهوميروس وفيرجيل بالملاحم الوطنية القوية**

virtuous warriors and noble battles. والمحاربين الشرفاء والمعارك النبيلة.

However, Milton abandoned both of these ideas, ومع ذلك، تخلى ميلتون كل من هذه الأفكار، and for a time gave up the notion of writing an epic at all. ولفترة تخلى عن فكرة كتابة ملحمة على الإطلاق.

But in the mid-1650s, Milton returned to an idea he had previously had for a verse play: the story of Adam and Eve. لمقطع مسرحية. He concluded that the story might fail as a drama but succeed as an epic. وختتم أن القصة قد تفشل بوصفها دراما ولكن النجاح في ملحمة.

In 1656 the blind Milton began to recite verse each morning إلى إحدى ابنتيه، كل صباح المقطع إلى إلقاء المقطع بدأ الأعمى Milton began to recite verse each morning to one of his two daughters, اللتان دونتا قصيدته له. who wrote his poem down for him.

Milton continued to dictate Paradise Lost for several years, واستمر ميلتون في إملاء الفردوس المفقود لعدة سنوات، finishing in 1667 when it was first published in ten books.

Milton soon returned to revise his epic, سرعان ما عاد ميلتون لمراجعة ملحمة، re-dividing it into twelve books (as the classical epics were divided), ونشرها في شكل رسمي في الطبعة الثانية في 1671. and publishing it in its authoritative second edition form in 1671.

Later in 1671 he published his final work: Paradise Regained, في وقت لاحق في 1671 نشر عمله الأخير: الفردوس المستعاد، the sequel to his great epic. تتمة إلى ملحمة العظيمة.

Due to his strong religious beliefs, بسبب معتقداته الدينية القوية،

Milton thought that this work surpassed Paradise Lost ويعتقد ميلتون أن هذا العمل تجاوز الفردوس المفقود in both its art and its message, though most readers today would disagree.

Fourth Lecture

Paradise Lost

Plot Overview

Milton's speaker begins *Paradise Lost* by stating that his

subject will be Adam and Eve's disobedience and fall from grace.

يذكر إن طموح موضوعه سيكون عن عصيان آدم وحواء وخروجهم من النعمة

He invokes a **heavenly muse** and asks for help in **relating** **the relationship** between God and his **ambitious** story and God's plan for **humankind**. **يطمح قصة وخطة الله للبشرية.**

The action begins with **Satan** and his fellow **rebel** angels **who are found chained to a lake of fire in Hell.**

They quickly free themselves and fly to land, **where they discover** **minerals** and construct **Pandemonium**, **حيث يكتشفون المعادن وإنشاء الضوضاء**

which will be their meeting place.

Inside Pandemonium,

the **rebel** angels, **الملائكة المتمردين**

who are now devils,

debate whether they should begin another war with God. **ومناقشة ما إذا كان ينبغي أن تبدأ حرباً أخرى مع الله.**

Beezelbub suggests **بعلزبول رئيس الشياطين**

that they **attempt** to **corrupt** God's beloved **new creation**, **بأنها محاولة لإفساد الخلق الجديد** **لله العزيز**, **humankind.**

Satan agrees, and **volunteers** to go himself. **الشيطان يوافق، والتطوع للذهاب بنفسه.**

As he **prepares** to leave Hell, **وهو يستعد لمغادرة الجحيم،**

he is met at the gates by his children, **والتقى عند البوابات بأولاده،**

Sin and Death, **الخطيئة والموت،**

who follow him **الذي تتبع له**

and build a bridge between Hell and Earth.

In Heaven, **في السماء**

God orders the angels together for a **council** of their own. **يأمر الله الملائكة معاً من أجل تشكيل مجلس خاص بهم.**

He tells them of **Satan's** intentions, **يخبرهم من نوايا الشيطان،**

and the Son **volunteers** himself to make the **sacrifice** for humankind. **والابن المتطوع بنفسه لتقديم التضحيات للبشرية.**

Meanwhile, **في هذه الأثناء،**

Satan travels through Night and **Chaos** and finds Earth. **الشيطان يسافر من خلال الليل والفوضى ويجد الأرض.**

He **disguises** himself as a **cherub** to get past **الملاك** **للعصول على الماضي** **أنه يخفي نفسه بأنه الملاك**

the **Archangel Uriel**, **من رئيس الملائكة أوريبيل،**

who stands **guard** at the sun. **الذي يقف حارساً على الشمس.**

He tells **Uriel** that he wishes to see and praise God's glorious creation, **يخبر أوريبيل أنه يرغب في رؤية وثناء الله الخالق المجيد،**

and **Uriel** **assents**. **ويوافق أوريبيل.**

Satan then lands on Earth أرض على إبليس ثم يهبط
and takes a moment to reflect. ويأخذ لحظة للتأمل.

Seeing the splendor of Paradise brings him pain rather than pleasure. يدرك عظمة الفردوس تجلب له الألم بدلا من المتعة.

He reaffirms his decision to make evil his good, وأكد مجددا قراره لجعل شره الخير,

and continue to commit crimes against God. والاستمرار في ارتكاب جرائم ضد الله.

Satan leaps over Paradise's wall, الشيطان يقفز فوق جدار الجنة,

takes the form of a cormorant (a large bird), and يأخذ شكل طائر الغاق طائر كبير،

and perches himself atop the Tree of Life. واقام بنفسه على قمة شجرة الحياة.

Looking down at Satan from his post, الشيطان ينظر للأسفل من منصبه،

Uriel notices the volatile emotions reflected in the face أوريبيل يلاحظ العواطف المتقلبة تتعكس في وجهه

of this so-called cherub هذا ما يسمى ب الملاك cherub

and warns the other angels that an impostor is in their midst. ويحذر الملائكة الأخرى المنتحل المحتال من في وسطهم.

The other angels agree to search the Garden for intruders. الملائكة الأخرى توافق على البحث في الحديقة للدخلاء.

Meanwhile، في هذه الأثناء، ،

Adam and Eve tend the Garden، آدم وحواء يتجهون للحديقة،

carefully obeying God's supreme العاليا بحرصون بطاعة الله العليا

order not to eat from the Tree of Knowledge. حتى لا يأكلون من شجرة المعرفة.

After a long day of work، بعد يوم طويل من العمل،

they return to their bower and rest. يعودون إلى مكان يضلله الشجر والراحة.

There، Satan takes the form of a toad and whispers into Eve's ear. حواء أذن في ويهمس الضفدع شكل يأخذ الشيطان هناك،

Gabriel، the angel set to guard Paradise، الملاك المعين بحراسة الجنة، جبريل،

finds Satan there and orders him to leave. ويجد الشيطان هناك ويطلب منه المغادرة.

Satan prepares to battle Gabriel، الشيطان يستعد لمعركة جبريل،

but God makes a sign appear in the sky ولكن الله يجعل علامة تظهر في السماء

—the golden scales of justice—الميزان الذهبي للعدالة—

and Satan scurries away. و الشيطان يهرول بعيدا.

Eve awakes and tells Adam about a dream she had، حواء تستيقظ وتخبر آدم عن حلم لديها،

in which an angel tempted her to eat from the forbidden tree. والتي ملاكا يغري لها للأكل من الشجرة المحرمة.

Worried about his creation، قلق من خلقه،

God sends Raphael down to Earth الله يرسل رافائيل لأسفل إلى الأرض

to teach Adam and Eve of the dangers they face with Satan. لتعليم آدم وحواء من المخاطر التي يواجهونها مع الشيطان.

Raphael arrives on Earth رافائيل يصل على الأرض

and eats a meal with Adam and Eve. ويأكل وجبة طعام مع آدم وحواء.

Raphael relates the story of Satan's في قصة للشيطان

envy والحسد على ابن يعين الله الثاني المسؤول عن القيادة. envy over the Son's appointment as God's second-in-command.

Satan gathered other angels together إبليس جمع الملائكة الآخرين معا who were also angry to hear this news, الذين كانوا غاضبين أيضا لسماع هذا الخبر, and together they plotted a war against God. ومكروا معا حربا ضد الله.

Abdiel decides not to join Satan's army and returns to God. عبد الخالق تقرر عدم الانضمام لجيش الشيطان ويعودون إلى الله. The angels then begin to fight, الملائكة بعد ذلك تبدأ القتال, with Michael and Gabriel serving as co-leaders for Heaven's army. مع ميكائيل وجبريل بمثابة قادة المشترك لجيش السماء. The battle lasts two days, المعركة تستمر يومين, when God sends the Son to end the war and deliver Satan and his rebel angels to Hell. عندما يرسل الله الابن لانهاء الحرب وتوصيل الشيطان وملائكته المتمردين إلى الجحيم. Raphael tells Adam about Satan's evil motives to corrupt them, رافائيل يخبر آدم عن دوافع الشيطان الشر لإفساد عليهم, and warns Adam to watch out for Satan. ويحذر من آدم إلى احترس من الشيطان.

Adam asks Raphael to tell him the story of creation. Adam asks Raphael that God sent the Son into Chaos to create the universe. رافائيل يخبر آدم أن الله أرسل الابن إلى الفوضى لخلق الكون

He created the earth and stars and other planets. وقال انه خلق الأرض والنجوم والكواكب الأخرى. Curious, Adam asks Raphael about the movement of the stars and planets. فضول ، آدم يسأل رافائيل عن حركة النجوم والكواكب. Eve retires, allowing Raphael and Adam to speak alone. حواء تعتزل، وتسمح رافائيل وآدم للتحدث وحدهم. Raphael promptly warns Adam about his seemingly unquenchable search for knowledge. رافائيل يحذر فوراً آدم عن المعرفة التي تبدو لا تطفأ جامحة بالبحث

Raphael tells Adam that he will learn all what he needs to know, رافائيل يخبر آدم أنه سوف يتعلم كل ما يحتاج إلى معرفته, and that any other knowledge is not meant for humans to comprehend. وأنه لا يقصد أي معرفة أخرى للبشر على الفهم. Adam tells Raphael about his first memories, آدم يخبر رافائيل عن ذكرياته الأولى, of waking up and wondering who he was, من الاستيقاظ ويتساءل من هو, what he was, and where he was. ما كان، وحيث كان. Adam says that God spoke to him and told him many things, ويقول آدم ان الله تحدث معه وقال له أشياء كثيرة, including his order not to eat from the Tree of Knowledge. بما في ذلك أمره لا يأكل من شجرة المعرفة. After the story,

Adam confesses to Raphael his intense physical attraction to Eve. اعترف آدم إلى رافائيل انجذابه الجسدي المكثف لحواء. Raphael reminds Adam that he must love Eve more purely and spiritually. رافائيل يذكر أنه يجب أن نحب حواء أكثر عفة وروحياً.

With this final bit of advice, مع هذي النصيحة الاخيرة, Raphael leaves Earth and returns to Heaven. رافائيل يترك الأرض ويعود إلى السماء.

Eight days after his banishment, بعد ثمانية أيام من النفي, Satan returns to Paradise. الشيطان يعود إلى الجنة. After closely studying the animals of Paradise, بعد دراسته عن كثر للحيوانات في الجنة,

he chooses to take the form of the **serpent**. انه اختار أن يأخذ شكل الحية.

Meanwhile, وفي الوقت نفسه

Eve suggests to **Adam** that they work separately for awhile, ان يعملوا على حدة لبعض الوقت،
حتى يتمكنوا من الحصول على المزيد من العمل المنجز. so they can get more work done.

Adam is hesitant but then **assents**. آدم هو متردد ولكن بعد ذلك وافق.

Satan searches for **Eve** and is delighted to find her alone. الشيطان بحث عن حواء ومسرور في العثور عليها لوحدها.

In the form of a serpent, في شكل ثعبان،

he talks to **Eve** and **compliments** her on her **beauty** and **godliness**. وهو يتحدث إلى حواء ويجابلها على جمالها والتقوى.

She is amazed to find an animal that can speak. وكانت دهشتها للعثور على الحيوانات التي يمكن أن تتحدث.

She asks how he learned to speak, تتساءل كيف أنه يعلم أن يتحدثون،

and he tells her that it was by eating from the Tree of Knowledge.

He tells **Eve** that God actually wants her and **Adam** to eat from the tree،

and that his order is **merely** a test of their **courage**. وهذا أمره له هو مجرد اختبار لشجاعتهم.

She is **hesitant** at first فهي مترددة في البداية

but then reaches for a fruit from the Tree of Knowledge and eats. ولكن بعد ذلك لتصل إلى ثمرة من شجرة المعرفة وأكلت.

She becomes **distraught** and searches for **Adam**. هي أصبحت مضطربة وتبحث عن آدم.

Adam has been busy making a **wreath** of flowers for **Eve**. وكان آدم مشغول بصنع باقة من الزهور لحواء.

When **Eve** finds **Adam**, he drops the wreath. عندما وجدت حواء آدم، انه أسقط باقة الزهور.

and is horrified to find that **Eve** has eaten from the forbidden tree. ومذعور أن يجد حواء قد أكل من الشجرة المحرمة.

Knowing that she has fallen، مع العلم أنها قد تهبط،

he decides that he would rather be **fallen** with her than **remain** pure and lose her.

قرر أن بالأحرى هو أن يهبط معها من تبقى نقية وويخسرها

So he eats from the fruit as well. لذلك فهو أكل من ثمارها كذلك.

Adam looks at **Eve** in a new way، آدم ينظر إلى حواء بطريقة جديدة،

and together they turn to **lust**. ومعا أن تتحول إلى شهوة.

God immediately knows of their **disobedience**. الله وحده يعلم فوراً في العصيان.

He tells the angels in Heaven that **Adam** and **Eve** must be **punished**، يخبر الملائكة في السماء بأن يجب أن يعاقب آدم وحواء،

but with a display of both **justice** and **mercy**. ولكن مع عرض كل من العدالة والرحمة.

He sends the Son to give out the **punishments**. انه يرسل الابن لنعطيه العقوبات.

The Son first **punishes** the serpent whose body **Satan** took، الابن يعاقب أولاً الثعبان الذي استغرق هيئة الشيطان،

and **condemns** it never to walk upright again. ويدين هذا أبداً على المشي منتصباً مرة أخرى.

Then the Son tells **Adam** and **Eve** that they must now **suffer** pain and death.

ثم الابن يخبر آدم وحواء بأن عليهم يعانون الآن من الألم والموت

Eve and all women must suffer the pain of childbirth الولادة and must submit to their husbands, ويجب أن يقدم إلى أزواجهن

and Adam and all men must hunt and grow their own food on a depleted Earth.

وآدم وجميع الرجال يجب الصيد وزراعة المحاصيل الغذائية الخاصة بهم على الأرض المنضب

Meanwhile, في هذه الأثناء,

Satan returns to Hell يعود الشيطان إلى الجحيم

where he is greeted with cheers. حيث يتم استقبله مع التهتافات.

He speaks to the devils in Pandemonium, يتحدث إلى الشياطين في الضوضاء,

and everyone believes that he has beaten God. الله. تعرض للضرب

Sin and Death travel the bridge they built on their way to Earth. الخطيئة والموت سفر الجسر الذي بنوه في طريقهم إلى الأرض.

Shortly thereafter, بعد ذلك بوقت قصير,

the devils unwillingly transform into snakes كرها إلى الثعابين

and try to reach fruit from imaginary trees وهمية ومحاوله الوصول إلى ثمرة من أشجار وهمية

that shrivel and turn to dust as they reach them. بأن تذبل ويتحول إلى غبار لأنها تصل إليهم.

Fifth Lecture

Paradise Lost

Themes, Motifs & Symbols الرموز والمواضيع، زخارف

Themes

Themes are the fundamental and often universal ideas explored in a literary work.

الموضوع هي الأساس وغالبا ما تكون الأفكار العامة المستكشفة في العمل الأدبي.

The Importance of Obedience to God أهمية طاعة الله

The first words of Paradise Lost state الكلمات الأولى من الفردوس المفقود توضح

that the poem's main theme will be "Man's first Disobedience." أن فكرة القصيدة الرئيسي سيكون "عصيان الرجل الأول."

Milton narrates the story of Adam and Eve's disobedience, ميلتون يروي قصة عصيان آدم وحواء

explains how and why it happens, ويوضح لماذا وكيف يحدث ذلك

and places the story within the larger context of Satan's rebellion and Jesus' resurrection. ويضع القصة ضمن السياق الأوسع للتمرد الشيطان وقيامه يسوع.

Raphael tells Adam about Satan's disobedience رافائيل يخبر آدم عن عصيان الشيطان

in an effort to give him a firm grasp of the threat في محاولة لا عطائه الإمساك بالخطر

that Satan and humankind's disobedience poses. الذي يشكله عصيان الشيطان والبشرية.

In essence, في جوهرها

Paradise Lost presents two moral paths الفردوس المفقود يعرض مسارين الأخلاقي

that one can take after disobedience: الذي يستطيع ان يأخذ بعد العصيان:

the downward spiral of increasing sin and degradation, في دوامة الهبوط من زيادة الإثم، والتدهور،

represented by Satan,

and the road to redemption, represented by Adam and Eve. والطريق إلى الخلاص، ويمثلها آدم وحواء.

While Adam and Eve are the first humans to disobey God, بينما آدم وحواء هم أول البشر لعصيان الله،

Satan is the first of all God's creation to disobey. الشيطان هو أول من خلقه الله للعصيان.

His decision to rebel comes only from himself قراره التمرد لا يأتي إلا من نفسه

he was not persuaded or provoked by others. ولا يقنع أو يستفز من قبل الآخرين.

Also, his decision to continue to disobey God أيضا، قراره بمواصلة على معصية الله

after his fall into Hell ensures بعد سقوطه في جهنم

that God will not forgive him. يضمن أن الله لن يغفر له.

Adam and Eve, on the other hand, آدم وحواء، من جهة أخرى،

decide to repent for their sins and seek forgiveness. قرروا أن يتوبوا عن خطاياهم ويسعون الاستغفار.

Unlike Satan,

Adam and Eve understand that آدم وحواء فهموا أنه
their disobedience to God will be corrected سيتم تصحيح العصيان على الله
through generations of toil على الكدح من خلال أجيال من الأرض.

The Hierarchical Nature of the Universe الطبيعة الهرمية للكون

Paradise Lost is about hierarchy الفردوس المفقود عن التسلسل الهرمي
as much as it is about obedience. بقدر ما يكون عن الطاعة.
The layout of the universe—تصميم الكون—
with Heaven above, الجنة فوق ،
Hell below, والجحيم اسفل ،
and Earth in the middle—والأرض في المنتصف—

presents the universe as a hierarchy ويعرض الكون على أنها تسلسل هرمي
based on proximity إلى الله ونعمته. على أساس القرب من الله.

This spatial hierarchy leads to هذا التسلسل الهرمي المكاني يؤدي إلى
a social hierarchy of angels, humans, animals, and devils: الهرم الاجتماعي من الملائكة، والبشر والحيوانات والشياطين:

the Son is closest to God, الابن الأقرب إلى الله،
with the archangels والملائكة، والملاك وراءه. مع
Adam and Eve and Earth's animals come next, آدم وحواء وحيوانات الأرض تأتي بعد ذلك،
with Satan and the other fallen angels following last. مع الشيطان والملائكة الأخرى هبطت عقب الآخر.
To obey God is to respect هذا التسلسل الهرمي. على طاعة الله هو احترام

Satan refuses to honor the Son as his superior, الشيطان يرفض احترام الابن كرئيسة،
thereby questioning God's hierarchy. بذلك ، والتشكيك بالتسلسل الهرمي لله.

As the angels in Satan's camp rebel, كما الملائكة المتمردين في معسكر الشيطان،
they hope to beat God and thereby dissolve وانهم يأملون في فوز الله وبالتالي حل
what they believe to be an unfair hierarchy in Heaven. ما يعتقدون أن يكون التسلسل الهرمي غير عادلة في السماء.

When the Son and the good angels عندما الابن والملائكة الجيدون
defeat the rebel angels, هزيمة الملائكة المتمردين،
the rebels are punished by يعاقبون المتمردين بواسطة
being banished بعيدا عن السماء. being

At least, Satan argues later, على الأقل، الشيطان يجادل في وقت لاحق،
they can make their own hierarchy in Hell, أنها يمكن أن تجعل التسلسل الهرمي الخاصة بهم في النار،
but they are nevertheless لكنها مع ذلك
subject to God's overall hierarchy, خاضعة لتسلسل هرمي الله الشاملة،

والتي تأتي في المرتبة هم أدنى. in which they are ranked the lowest.
الشيطان لا يزال على معصية الله Satan continues to disobey God
والتسلسل الهرمي له وهو يسعى لإفساد البشرية. and his hierarchy as he seeks to corrupt mankind.

وبالمثل. Likewise,
فإن عصيان البشرية humankind's disobedience
هو فساد من التسلسل الهرمي لله is a corruption of God's hierarchy

قبل هبوط آدم وحواء Adam and Eve
تتعامل زيارة الملائكة مع الاحترام اللازم treat the visiting angels with proper respect
واعتراف من قربهم من الله and acknowledgement of their closeness to God,

وحواء تتبنى دور الخاضعة and Eve embraces the subservient role
المخصص لها في زواجها. allotted to her in her marriage.

الله ورافاييل كليهما God and Raphael both
توجيه آدم instruct Adam
الذي هو ابعد قليلا إزالة حواء that Eve is slightly farther removed
من نعمة الله from God's grace
من آدم than Adam
لأنه كان مخلوقة لخدم الله وله. because she was created to serve both God and him.

عندما تقنع حواء آدم ترك عملها وحدها When Eve persuades Adam to let her work alone,
وقالت انها تتحداه she challenges him,
متفوقة her superior,
، ، ، وكان ينتج لها، and he yields to her,
أقل شأنًا عنه. his inferior.

مرة أخرى، كما آدم يأكل من الفاكهة Again, as Adam eats from the fruit,
وقال انه يتحدى علم الله بطاعة حواء he knowingly defies God by obeying Eve
وغريزته الداخلية and his inner instinct
بدلاً من الله، وسببه. instead of God and his reason.

Motifs

Motifs are recurring structures, متكررة
والتناقضات، والأدوات الأدبية contrasts, and literary devices
التي يمكن أن تساعد على تطوير وإبلاغ that can help to develop and inform
الموضوعات الرئيسية في النص. the text's major themes.

Light and Dark،

Opposites abound in Paradise Lost, المتضادات كثيرة في الفردوس المفقود,
including Heaven and Hell, بما في ذلك الجنة والجحيم ،
God and Satan, والشيطان والله
and good and evil. والشر والخير.

Milton's uses imagery of light and darkness الملتقطة من الضوء والظلام
to express all of these opposites. للتعبير عن كل هذه المتناقضات.

Angels are physically described in terms of light, وصفت جسديا الملائكة من حيث الضوء
whereas
devils are generally described by their shadowy darkness. في حين وصفها عموما الشياطين بواسطة ظلام بها غامضة.

Milton also uses light to symbolize God and God's grace. ميلتون يستخدم أيضا ضوء رمزا لله، ونعمة الله.
In his invocation in Book III, في الدعاء له في الكتاب الثالث,

Milton asks that he be filled with this light ميلتون يطلب أن يملأ له مع هذا الضوء
so he can tell his divine story accurately and persuasively. حتى يتمكن من يحكي قصته الإلهية بدقة وبشكل مقنع.

While the absence of light في حين عدم وجود ضوء
in Hell and in Satan himself في الجحيم والشيطان نفسه
represents the absence of God and his grace. ويمثل عدم وجود الله ونعمته.

The Geography of the Universe

Milton divides the universe into four major regions: ميلتون يقسم الكون إلى أربع مناطق رئيسية هي:
glorious Heaven, الجنة المجيدة
dreadful Hell, الجحيم المروعة،
confusing Chaos, فوضى مربكة
and a young and vulnerable Earth in between. ، و أرض هشة وصغيرة في الوسط.

The opening scenes that take place in Hell المشاهد الافتتاحية التي تحدث في الجحيم
give the reader immediate context إعطاء السياق القارئ على الفور
as to Satan's plot against God and humankind. كما أن مؤامرة الشيطان ضد الله والبشرية.

The intermediate scenes in Heaven, مشاهد وسيطة في الجنة
in which God tells the angels of his plans، والتي يخبر الله الملائكة من خطته،
provide a philosophical and theological context for the story توفير سياق الفلسفية واللاهوتية للقصة

Then, with these established settings of إنشاء مع هذه الإعدادات إنشاء

good and evil, الخير والشر

light and dark, النور والظلام ،

much of the action occurs in between on Earth. فإن الكثير من العمل يحدث في ما بين على الأرض.

The powers of good and evil قوى عمل الخير والشر

work against each other ضد بعضها البعض

on this new battlefield of Earth. على ذلك ساحة قتال جديدة الأرض.

Satan fights God by الشيطان يحارب الله بواسطة

tempting Adam and Eve, إغراء آدم وحواء

while God shows his love and mercy في حين أن الله يظهر محبته ورحمته

through the Son's punishment of Adam and Eve. من خلال معاقبة الابن من آدم وحواء.

Symbols

Symbols are objects, الرموز هي الأشياء

characters, والأحرف

figures, والأرقام ،

and colors والألوان

used to represent abstract ideas or concepts. المستخدمة لتمثيل الأفكار المجردة أو المفاهيم.

The Scales in the Sky

As Satan prepares to fight Gabriel حيث الشيطان يستعد لمحاربة جبريل

when he is discovered in Paradise, عندما يتم اكتشافه في الجنة

God causes the image of الله يتسبب في صورة

a pair of golden scales to appear in the sky. زوج من الميزان الذهبي لتظهر في السماء.

On one side of the scales, على جانب واحد من الميزان

he puts the consequences of Satan's running away, يضع نتيجة الشيطان الفرار بعيدا ،

and on the other he puts the consequences. ومن جهة أخرى يضع نتائج.

of Satan's staying and fighting with Gabriel بقاء الشيطان والقتال مع جبريل

The side that shows him staying and fighting flies up, الجانب الذي يظهر له البقاء ومحاربة حتى الذباب

signifying its lightness and worthlessness. مما يدل على الخفة والتفاهة.

These scales symbolize the fact هذه المقاييس ترمز إلى حقيقة that God and Satan are not truly on opposite sides of a struggle الصراع أن الله والشيطان ليسوا حقا على طرفي نقيض من

—God is all-powerful, الله، بكل القوة,
and Satan and Gabriel both والشيطان وجبريل
derive all of their power from Him. كليهما تستمد قوتهم من كل من عنده.

God's scales force Satan تجبر موازين الله الشيطان
to realize the futility of taking arms and the القتال
against one of God's angels again. ضد أحد من ملائكة الله من جديد.

Adam's Wreath

The wreath that Adam makes اكليلا من الزهور الذي عمله آدم
as he and Eve work separately كما انه وحواء يعملون على حدة
in Book IX في الكتاب التاسع
is symbolic in several ways. يرمز في عدة طرق.

First, أولا
it represents his love for her and his attraction to her. لأنها تمثل حبه لها وانجذابه لها
But as he is about to give the wreath to her, ولكن كما هو على وشك أن يعطي اكليلا من الزهور إليها,

his shock in noticing وصدمته في ملاحظة
that she has eaten from the Tree of Knowledge أنها قد أكلت من شجرة المعرفة
makes him drop it to the ground. ما يجعله يهبط على الأرض.

His dropping of the wreath symbolizes إسقاطه من اكليلا يرمز
that his love and attraction to Eve الى أن حبه والانجذاب إلى حواء سيقع بعيدا.
His image of her as a spiritual companion has been shattered completely وقد حطم صورته لها باعتبارها رفيق روعي تماما
as he realizes her fallen state. كما يدرك حالتها الذين سقطوا
The fallen wreath represents the loss of pure love. وسقط إكليل يمثل خسارة من الحب النقي.